



**PRODIGE**

**PRODIGE**

ministère  
éducation  
nationale  
enseignement  
supérieur  
recherche

Bourgogne  
Conseil régional

Deutsch-Französisches Jugendamt  
Office Franco-Allemand pour la Jeunesse

l'Europe  
s'engage  
en France  
avec le FSF

**Wartung in der  
Flugzeugtechnik  
Maintenance  
Aéronautique**

Nach der Autodialog-Methode  
von Michael Snurawa. Diese Unterlagen wurden  
von einem Gremium von über 250 deutschen  
und französischen Experten aus mehr  
als 20 Branchen erstellt, unter Leitung von  
Michael Snurawa und Gilbert Michard.

Formation professionnelle + allemand = emploi

**Maintenance  
Aéronautique  
Wartung in der  
Flugzeugtechnik**

D'après la méthode Autodialog  
développée par Michael Snurawa.  
Documents élaborés par un collège de plus  
de 250 experts français et allemands  
représentant plus de vingt métiers, conduit par  
Michael Snurawa et Gilbert Michard.

Formation professionnelle + allemand = emploi



Langues, médias & cultures

## Les outils linguistiques Prodialog

- permettent de constituer des bases conversationnelles pour la formation professionnelle.
- facilitent le démarrage d'un séjour professionnel dans les pays d'accueil.
- préparent à devenir personne-ressource en langues au sein de l'entreprise.

## Die Sprachwerkzeuge Prodialog...

- sind eine nützliche Grundlage für den Sprachunterricht in der beruflichen Bildung.
- erleichtern die Verständigung von deutschen und französischen Partnern während der Austauschmassnahmen.
- bereiten die künftigen Sprachfachkräfte im Betrieb vor.

# PRODIALOG

sert aux professionnels, pour une meilleure compréhension avec leurs partenaires étrangers.

erleichtert Fachleuten die berufliche Verständigung mit ausländischen Partnern.

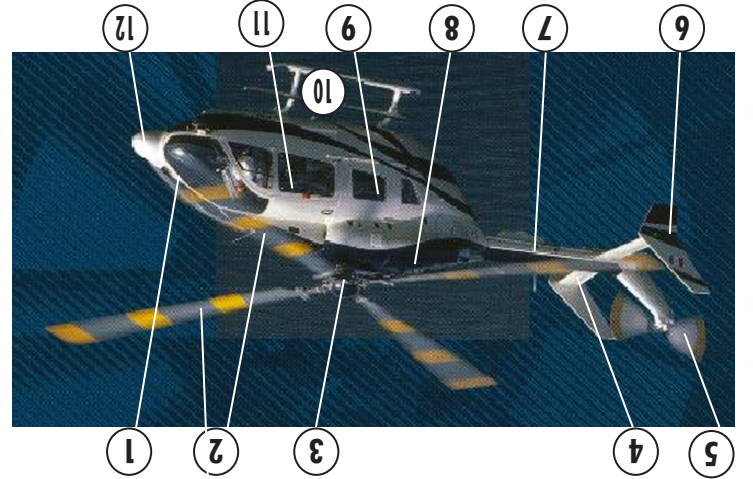
## Pour plus d'informations : Commandes par

Mise en ligne sur le site de la plateforme Franco-Allemande de Besançon

## Unsere Partner Nos partenaires

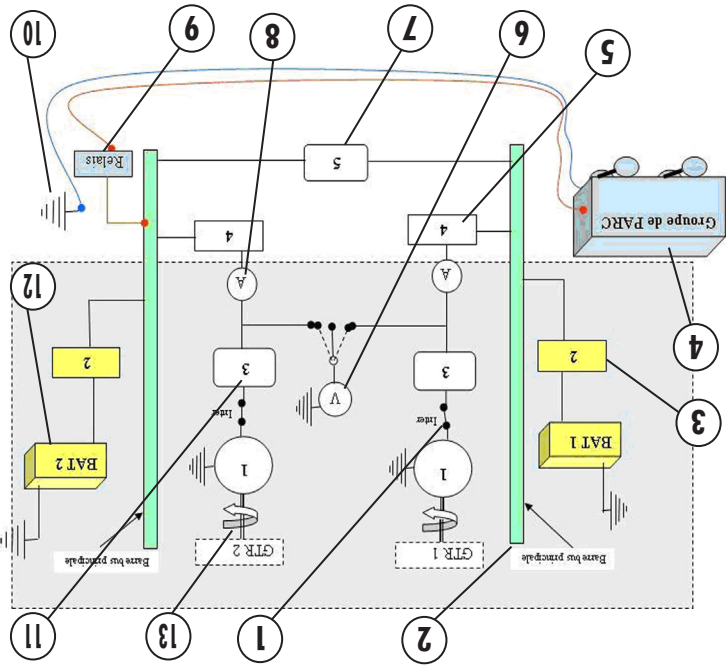


1 das Cockpit Le poste de pilotage • 2 die Koroblätter (PL) Le rotor principal (Pales) • der Rotorstern Le mar rotor • 4 das Höhenleitwerk Le plan horizontal • 5 die Heckrotorblätter (PL) Le rotor arrière • 6 das Seitenleitwerk Le plan vertical • 7 der Leitwerkträger La poutre de queue • 8 das Motorgehäuse Le compartiment moteur • 9 die Fenster (PL) Les hublots • 10 die Landekufen (PL) Les patins d'atterrissage • 11 die Tür La porte • 12 die Radnase Le radôme



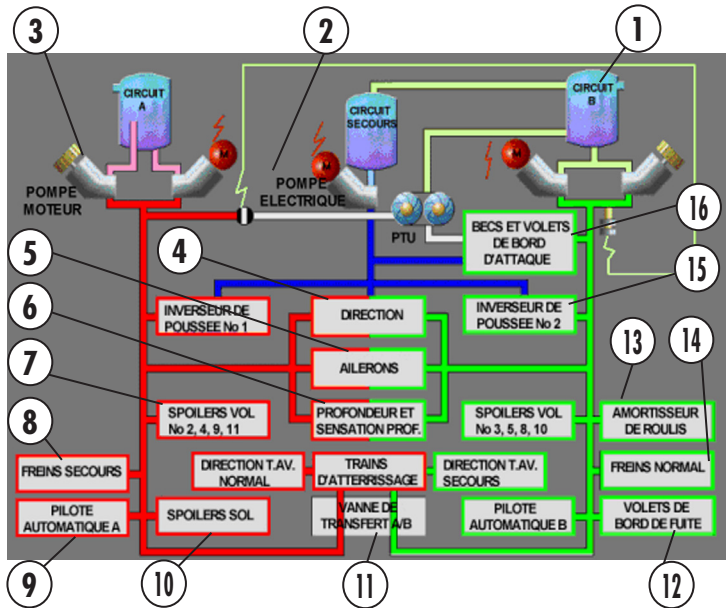
DER HELIKOPTER / L'HÉLICOPTÈRE

1 der Schalter L'interrupteur • 2 die Busleiste La barre bus • 3 der Schutzschalter Le disjoncteur (breakers) • 4 das Bodenserviceteam Le groupe de parc • 5 der Sicherungsschalter Le conjoncteur disjoncteur • 6 der Voltmeter Le voltmètre • 7 das Trennrelais Le relais de séparation • 8 der Ampèremeter L'ampèremètre • 9 das Bodenserviceteam Le groupe de parc • 10 die Erdung La mise à la masse • 11 der Spannungsgregler Le régulateur • 12 die Batterie La batterie • 13 der Gleichstromgenerator La génératrice courant continu



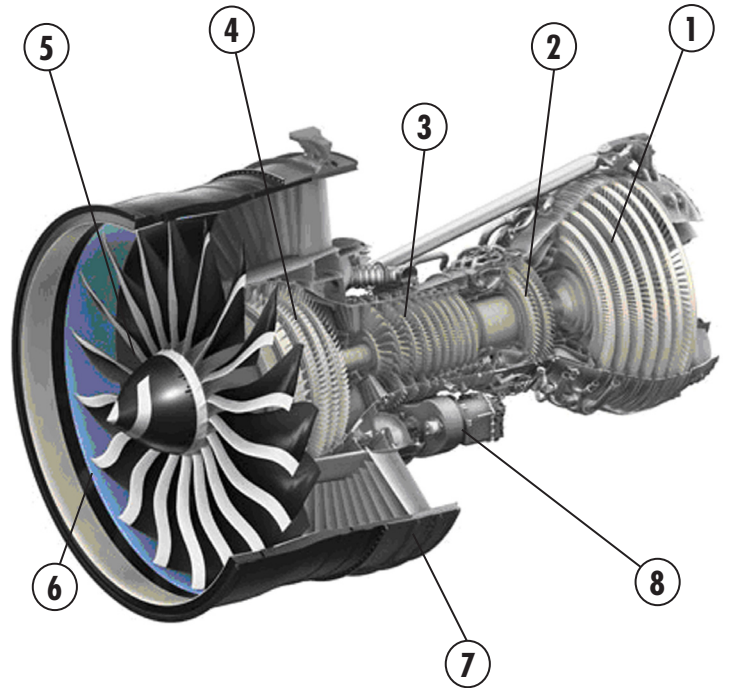
DAS ELEKTRISCHE SYSTEM / LE SYSTÈME ÉLECTRIQUE

DAS HYDRAULISCHE SYSTEM / LE SYSTÈME HYDRAULIQUE



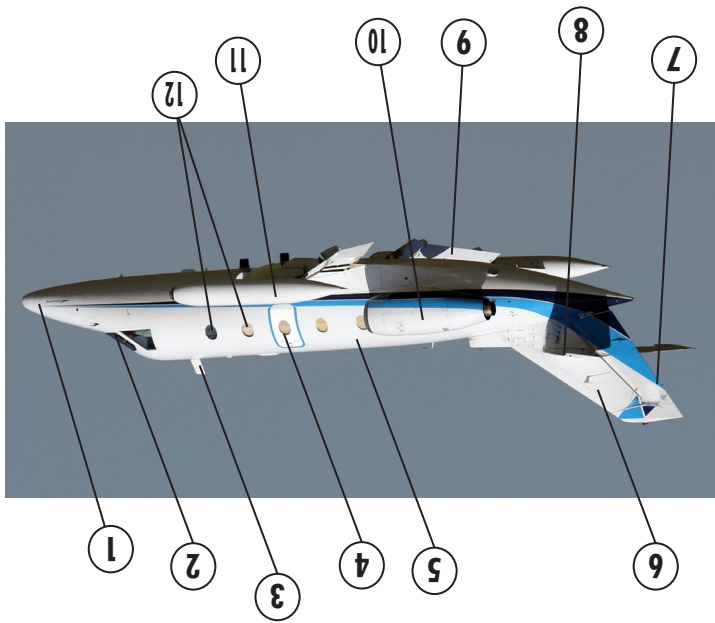
• 1 der Tank Le réservoir • 2 die elektrische Pumpe La pompe électrique • 3 die mechanische Pumpe La pompe mécanique • 4 das Seitenruder La gouverne de direction • 5 das Querruder La gouverne de gauchissement (Ailerons) • 6 das Höhenruder La gouverne de profondeur • 7 der Flugspoiler Le spoilers vol • 8 die Notbremse Le frein secours • 9 der Autopilot Le pilote Automatique • 10 die Bremsklappen (PL) Les spoilers sol • 11 das Druckleitungsventil La vanne de transfert • 12 die Landeklappen Le volet de bord de fuite • 13 die Normalbremse Le frein normal • 14 der Stoßdämpfer L'amortisseur de roulis • 15 der Gegenschub L'inverseur de poussée • 16 der Vorflügel Le bec et volet de bord d'attaque

DIE TURBINE / LE PROPULSEUR



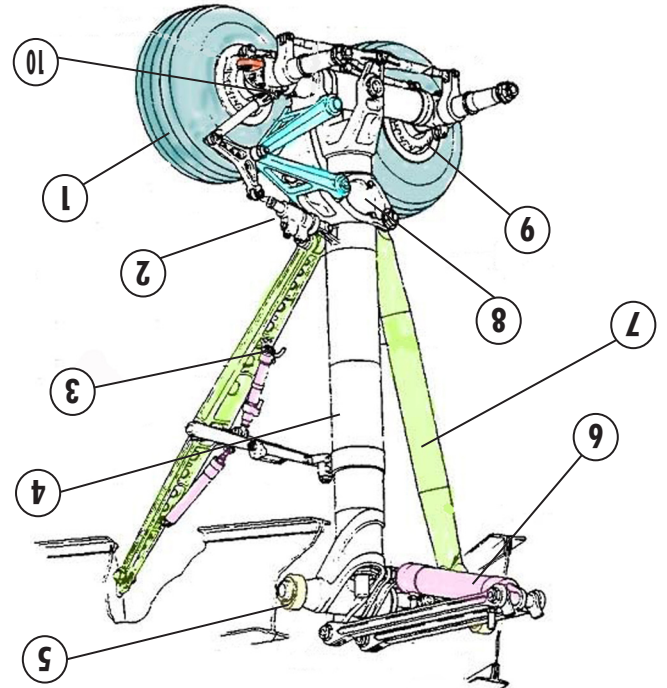
• 1 die Niederdruckturbine La turbine basse pression • 2 die Hochdruckturbine La turbine haute pression • 3 der Hochdruckkompressor Le compresseur haute pression • 4 der Niederdruckkompressor Le compresseur basse pression • 5 das Gebläse La soufflante • 6 der Lufteintritt L'entrée d'air • 7 das Lufteintrittsgehäuse Le carter d'entrée d'air • 8 das Getriebe Le boîtier d'accessoires

- 1 die Radarnase Le radôme • 2 die Windschutzscheibe Le pare-brise
- 3 die Antenne L'antenne • 4 die Tür La porte • 5 der Rumpf Le fuselage
- 6 das Seitenleitwerk La dérive (plan vertical) • 7 das Seitenruder La gouverne de direction • 8 das Höhenleitwerk Le plan horizontal
- 9 die Landeklappe Le volet hypersustentateur • 10 die Turbine Le réacteur • 11 der Kraftstofftank Le réservoir carburant
- 12 das Fenster Le hublot



DAS FLUGZEUG / L'AVION

- 1 der Reifen Le pneu • 2 das Stoßdämpfergelenk Le compas
- 3 die seitliche Gelenkstrebe La contreâche latérale articulée • 4 der Fahrwerksfuß und der Stoßdämpfer La jambe de train et amortisseur
- 5 das Fahrwerksgelenk L'articulation du train • 6 der Hauptbenzylinder der Le vérin de relevage • 7 die Fahrwerksstütze La contreâche de trainée
- 8 die Felge La jante • 9 der Achszapfen La fusée (axe de moyen) • 10 der vordere Abschlepphaken L'attache de tractage



DAS LANDEFAHRWERK / LE TRAIN D'ATERRISSAGE

MODELL FÜR DEUTSCHE SÄTZE

Sie müssen das ~~Fahrwerk~~ ~~(nicht)~~ kontrollieren.

MODÈLE POUR PHRASES EN FRANÇAIS

Vous ne devez pas inspecter le ~~train~~ d'atterrissage.

<b>müssen</b> devons, devez	die Tragfläche / der Flügel  L'aile	den Helikopter  L'hélicoptère	den Rumpf  Le fuselage	zusammenbauen / zusammenfügen / assembler  autorisieren / autoriser  kontrollieren / contrôler  reparieren / dépanner  ablegen / déposer  probieren / essayer  kontrollieren / inspecter  montieren / monter  säubern / nettoyer  reparieren / réparer  ablegen / reposer  überprüfen / vérifier
<b>Sie</b> Vous	das Flugzeug  L'avion	die Steuerung  La Commande	das Fenster  Le hublot	
<b>Wir</b> Nous	die Beleuchtung  L'éclairage	das Stück  La pièce	den Motor  Le moteur	
<b>können</b> pouvons, pouvez	das Leitwerk  L'empennage	die Tür  La porte	das Cockpit  Le poste de pilotage	
<b>nicht</b> ne... pas	den Propeller  L'hélice	den Reifen  La roue	das Fahrwerk  Le train d'atterrissage	



## DIE GEBRÄUCHLICHSTEN UMGANGSFORMEN / LES TECHNIQUES COURANTES

---

- 1 das Material inventarisieren [Inventorier le matériel](#)
- 2 den Arbeitsplatz reinigen [Nettoyer le poste de travail](#)
- 3 die Rohre und Schläuche verschließen [Obturer les tuyauteries](#)
- 4 die Werkzeuge aufräumen [Ranger les outils](#)
- 5 die Schrauben festziehen [Serrer les vis](#)
- 6 die Dichtheit der Verschlüsse prüfen [Vérifier l'étanchéité des joints](#)
- 7 die verschiedenen Bauteile des Flugzeugs prüfen [Contrôler les différentes zones \(parties\) de l'avion](#)
- 8 das System justieren [Régler le système](#)
- 9 die Checkliste ausfüllen [Renseigner le document de suivi](#)
- 10 das System wiederherstellen [Reposer le système \(réinstaller\)](#)
- 11 die Druckwerte prüfen [Vérifier les pressions](#)